


Addition of the auto power off function

The auto power off function has been added. This feature automatically turns the unit off after approximately 30 minutes have passed without user input, such as pressing a key or using a knob* or button.

To disable this function, turn it off (oFF).

* Using the VOLUME knob is not considered to be an operation.

 When this function is enabled, the instrument will be automatically turned off, even while the [POWER] switch is on. When you want to turn on the unit again, simply press the [POWER] switch to turn the instrument off and then press the [POWER] switch again to turn it on.

Specifying the auto power off function

1. Be sure that the [SONG] LED is off, and press [FUNC.].

The [FUNC.] LED lights up.

2. Press [DISPLAY] several times, until "Por" appears on the multi-display.


When you release the switch, the multidisplay shows the current setting. (The factory setting is on: Enabled).

3. Select the on/off setting with the [▲] or [▼].

4. Press [FUNC.] to complete the setting.

The setting is stored and the [FUNC.] LED goes dark.

MeMO This setting will be retained even while the power is off. When you press [FUNC.] after changing the setting, the HT-70 will automatically write procedure the new setting into nonvolatile memory. During the write, the multidisplay will indicate that writing is in progress.


 Do not turn off the power to the HT-70 while writing is in progress. Doing so may cause the loss or corruption of saved settings and song data.

Ajout d'une fonction de coupure automatique d'alimentation

Nous avons ajouté une fonction de coupure automatique d'alimentation. Cette fonction coupe automatiquement l'alimentation de l'instrument si l'utilisateur ne touche aucun bouton* et n'effectue aucune manipulation pendant environ 30 minutes.

Si vous le souhaitez, vous pouvez désactiver (oFF) cette fonction.

* L'utilisation de la bouton [VOLUME] n'est pas considérée comme une "activité".

 Quand cette fonction est active, l'instrument est automatiquement mis hors tension une fois le délai écoulé – même quand le commutateur [POWER] est sur "ON". Appuyez sur le commutateur [POWER] pour le mettre en position désactivée, puis appuyez à nouveau sur cet interrupteur pour remettre l'instrument sous tension.

Activer-désactiver la fonction de coupure automatique d'alimentation

1. Vérifiez que le témoin [SONG] est éteint, puis appuyez sur [FUNC.].

Le témoin [FUNC.] s'allum.

2. Appuyez plusieurs fois sur [DISPLAY] jusqu'à ce que "Por" apparaisse dans l'affichage.


Lorsque vous relâchez le commutateur, l'affichage indique le réglage actuel. (Le réglage par défaut est on: activé.)

3. Choisissez le réglage activé (on) ou coupé (off) avec [▲] et [▼].

4. Appuyez sur [FUNC.] pour valider le réglage.

Le réglage est enregistré et le témoin [FUNC.] s'éteint.

MeMO Ce réglage est conservé même lorsque l'alimentation est coupée. Si vous appuyez sur [FUNC.] après avoir modifié le réglage, le HT-70 enregistre automatiquement le nouveau réglage dans la mémoire non volatile. Pendant l'écriture, l'affichage indique qu'une opération d'écriture est en cours.


 Ne mettez pas le HT-70 hors tension pendant l'écriture. Cela risquerait d'entraîner la perte ou la corruption des réglages et données de morceaux mémorisés.

Zusätzliche Energiesparfunktion

Das Gerät ist nunmehr mit einer Energiesparfunktion ausgerüstet. Diese schaltet das Gerät automatisch aus, wenn über 30 Minuten hinweg keine Eingabe erfolgt, zum Beispiel durch Spielen einer Taste oder Bedienung von Reglern* und Tasten.

Sie können diese Funktion auch deaktivieren (oFF).

* Das Drehen am VOLUME-Regler wird nicht „überwacht“.

 Ist die Funktion aktiviert, schaltet sich das Instrument automatisch aus, auch wenn die [POWER]-Schalter auf „on“ steht. Wenn Sie das Gerät wieder einschalten wollen, schalten Sie das Gerät einfach durch Drücken der [POWER]-Schalter aus und durch erneutes Drücken der [POWER]-Schalter wieder ein.

Einstellen der Energiesparfunktion

1. Vergewissern Sie sich, dass die [SONG]-LED nicht leuchtet, und drücken Sie [FUNC.].

Die [FUNC.]-LED leuchtet.

2. Drücken Sie mehrmals die [DISPLAY]-Taste, bis auf dem Multidisplay „Por“ erscheint.


Nach dem Loslassen der Taste erscheint auf dem Multidisplay die aktuelle Einstellung. (Die Voreinstellung lautet on: Aktiviert.)

3. Wählen Sie mit der Taste [▲] oder [▼] die Einstellung on/off.

4. Drücken Sie noch einmal [FUNC.], um den Einstellvorgang abzuschließen.

Die Einstellung wurde gespeichert, und die [FUNC.]-LED erlischt.


MeMO Diese Einstellung wird auch nach dem Ausschalten beibehalten. Durch Drücken von [FUNC.] nach dem Ändern der Einstellung speichert das HT-70 den neuen Wert automatisch im nichtflüchtigen Speicher. Das Multidisplay signalisiert, wenn ein Speichervorgang stattfindet.

 Schalten Sie während des Speicherns das HT-70 nicht aus. Hierdurch können gespeicherte Einstellungen und Songdaten verloren gehen oder beschädigt werden.

HT-70オート・パワー・オフ機能の追加

本機に30分以上鍵盤を弾かない場合や、本体のツマミ*やスイッチを操作しないと、自動的に電源が切れるオート・パワー・オフ機能が追加されました。

*[VOLUME]ツマミの操作は本体操作と見なされません。

 この機能が有効 (on) な場合は [POWER] スイッチがオンの状態のまま自動的に電源が切れます。再度電源を入れる時は、[POWER] スイッチを押してオフの状態にして、再び [POWER] スイッチを押し直して電源を入れてください。

オート・パワー・オフ機能の設定

1. [SONG] スイッチのLEDが消灯しているときに、[FUNC.] スイッチを押します。

[FUNC.] スイッチのLED が点灯します。

2. マルチ・ディスプレイに "Por" と表示されるまで、[DISPLAY] スイッチを何度か押します。


スイッチを離すとマルチ・ディスプレイに現在の設定 (工場出荷時は oFF:無効) が表示されます。

3. [▲]、[▼] スイッチでオン、オフを設定してください。

4. 設定を終了するときは、もう一度 [FUNC.] スイッチを押します。

設定を記憶後、[FUNC.] スイッチのLED が消灯します。

MeMO この設定は、電源をオフにしても本機内に記憶されます。設定を変更したときは、[FUNC.] スイッチを押して設定を終了した時点で、マルチ・ディスプレイが書き込み表示になり、新たな設定が自動的に記憶されます。

 書き込み表示中に本機の電源をオフにすると、記憶している設定やソング・データなどを破損する場合があります。